



การพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย
เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาวิชาเอก
ภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม
Le développement des leçons de lecture française selon les normes du cadre thaï de
qualification sur « la coutume et la tradition thaïe » pour les étudiants en français
des affaires, Faculté des Sciences humaines et sociales –
Université Rajabhat Chandrakasem

ปิยจิตร สังข์พานิช*



บทคัดย่อ

การพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทยเรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม มีวัตถุประสงค์ คือ ๑. เพื่อพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทยเรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ๒. เพื่อเปรียบเทียบคะแนนก่อนเรียนและหลังเรียนของนักศึกษา และ ๓. เพื่อศึกษาระดับความพึงพอใจของนักศึกษา กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ได้มาโดยวิธีเจาะจง คือ นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ ในภาคเรียนที่ ๑ ปีการศึกษา ๒๕๕๖ จำนวนทั้งหมด ๙ คน เครื่องมือที่ใช้ในการทดลองครั้งนี้ ได้แก่ บทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศส อิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย

เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ทั้งหมด ๑๐ บทเรียน แบบทดสอบและแบบสอบถามระดับความพึงพอใจของนักศึกษา การวิเคราะห์ข้อมูลใช้ร้อยละ ค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน ผลการวิจัยพบว่า ๑. บทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” มีประสิทธิภาพ ๘๔.๕๕/๘๔.๔๔ ๒. นักศึกษามีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงขึ้นหลังจากเรียนด้วยบทเรียนการอ่านที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น ๓. นักศึกษามีความพึงพอใจต่อบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสเรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ในระดับมาก
คำสำคัญ: บทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศส ประเพณีและวัฒนธรรมไทย นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ



Résumé :

Les buts de cette recherche sont de développer les leçons de lecture française selon les normes du cadre thaï de qualification sur la coutume et la tradition thaï, de comparer les résultats obtenus après cet apprentissage

et d'étudier le niveau de satisfaction des étudiants relatives aux leçons étudiées. L'échantillon est composé de neuf étudiants choisis exprès au sein de la section de français des affaires de l'Université Rajabhat

*ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. โปรแกรมวิชาภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคม มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม

Chandrakasem lors du premier semestre universitaire 2013. Les moyens utilisés pour cette recherche expérimentale étaient dix leçons et exercices de français aux normes du cadre thaï de qualification sur la coutume et la tradition thaï, un pré-test d'évaluation en lecture du français et un questionnaire de satisfaction. Les données ont été analysées au moyen de pourcentage, moyenne et écart -type. Le résultat a montré que l'efficacité des leçons de lecture française était de 84.55 et

84.44 pour cent pour les exercices et le post-test, respectivement. La performance des étudiants s'est avérée meilleure après avoir suivi les leçons de lecture française et les exercices. Le niveau de satisfaction des étudiants relatives aux leçons étudiées était positive voire très positive.

Mots-clés : leçons de lecture française, coutume et tradition thaïe, étudiants de français des affaires



บทนำ

พระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๕๒ และที่แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๕ มาตรา ๖ ได้ระบุไว้อย่างชัดเจนเรื่องคุณภาพของผู้เรียนที่สังคมต้องการว่า “การจัดการศึกษาต้องเป็นไปเพื่อพัฒนาคนไทยให้เป็นมนุษย์ที่สมบูรณ์ทั้งร่างกาย จิตใจ สติปัญญา ความรู้ มีคุณธรรมจริยธรรมและวัฒนธรรมในการดำรงชีวิตสามารถอยู่ร่วมกับผู้อื่นได้อย่างมีความสุข” และในมาตรา ๗ ว่า “ในกระบวนการเรียนรู้ต้องมุ่งปลูกฝังจิตสำนึกที่ถูกต้องเกี่ยวกับการเมือง การปกครองในระบอบประชาธิปไตยอันมีพระมหากษัตริย์ทรงเป็นประมุข รู้จักรักษาและส่งเสริมสิทธิหน้าที่ เสรีภาพ ความเคารพกฎหมาย ความเสมอภาคและศักดิ์ศรี ความเป็นมนุษย์ มีความภาคภูมิใจในความเป็นไทย รู้จักรักษาผลประโยชน์ส่วนรวมและของประเทศชาติ รวมทั้งส่งเสริมศาสนา ศิลปวัฒนธรรมของชาติ การกีฬา ภูมิปัญญาท้องถิ่น ภูมิปัญญาไทย และความรู้อันเป็นสากล ตลอดจนอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม มีความสามารถในการประกอบอาชีพ รู้จักพึ่งตนเอง มีความคิดริเริ่มสร้างสรรค์ ใฝ่รู้ และเรียนรู้ด้วยตนเองอย่างต่อเนื่อง” (พระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๕๒ และที่แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๕) ดังนั้นคุณภาพการศึกษาจึงสะท้อนถึงคุณภาพของคนที่เป็

นผลผลิตของการจัดการศึกษา คุณภาพของผู้เรียนจึงขึ้นอยู่กับคุณภาพหลักสูตรของแต่ละสถานศึกษาเพราะหลักสูตรจะมีการกำหนดจุดมุ่งหมายการเรียนรู้ การสอน ยุทธวิธีการเรียน การสอน เนื้อหาสาระ การวัดและประเมินผล การเรียน การสอน หลักสูตรจึงเป็นตัวสะท้อนคุณภาพของผู้เรียน นอกจากนี้หลักสูตรที่ดีควรคำนึงถึงบริบทของผู้เรียน ท้องถิ่นและชุมชน มีการบูรณาการความรู้ นำเสนอเนื้อหาสาระที่สอดคล้องกับความสามารถและความสนใจของผู้เรียน จัดกิจกรรมที่ส่งเสริมและพัฒนาศักยภาพของผู้เรียนตามขีดความสามารถ ทำให้ผู้เรียนมีความสมบูรณ์และสมดุลทั้งทางร่างกาย สังคม อารมณ์ จิตใจและสติปัญญา ยิ่งไปกว่านั้น หลักสูตรที่ดีควรยึดหลักการจัดการศึกษาเพื่อความเป็นไทย ให้มีความรัก และภาคภูมิใจในท้องถิ่นและประเทศชาติ มีความรู้และทักษะพื้นฐานสำหรับการประกอบอาชีพ สุจริต มีความมุ่งมั่น ขยัน ซื่อสัตย์ ประหยัด อดทน มีลักษณะนิสัยและทัศนคติ ที่พึงประสงค์ เพื่อเป็นสมาชิกที่ดี ทั้งของครอบครัว ชุมชน สังคมไทยและสังคมโลก (กระทรวงศึกษาธิการ. ๒๕๕๒) ดังที่ ไพฑูรย์ ลินลาวัฒน์ และคณะผู้วิจัย (๒๕๕๙) ได้เสนอแนวคิดในการพัฒนาผู้เรียนโดยเน้น เป้าหมายหลักของการศึกษา คือการพัฒนาทรัพยากรบุคคลทุกระดับอายุให้เป็นบุคคลที่มีศักยภาพในการพัฒนาตนเองอย่างไม่มี

ที่สิ้นสุด ดังนั้น คุณลักษณะของผู้เรียนที่พึงประสงค์ จึงเป็นสิ่งสำคัญที่นักการศึกษาต้องตั้งไว้เป็นประเด็นที่ชัดเจนแต่เบื้องต้น การจะปรับเปลี่ยนบริบทสังคมไทย เพื่อตอบสนองต่อการพัฒนาสังคมให้ก้าวหน้าและก้าวหน้าโลกในยุคเศรษฐกิจฐานความรู้ได้ ต้องเริ่มจากการปรับเปลี่ยนแนวคิดแบบสำเร็จรูป (Fixed Model) มาเป็นแบบยืดหยุ่น ปรับเปลี่ยนความคิดให้เหมาะกับบริบทของสังคมที่มีความแตกต่าง รวมทั้งสามารถคิดรูปแบบเฉพาะที่เหมาะสมกับสังคมย่อยได้ ปรับเปลี่ยนแนวคิดในการเดินตามรอยชาวตะวันตกเพื่อให้ทันกับกระแสโลก มาเป็นการเน้นอัตลักษณ์ไทยแบบทันสมัยพร้อมกับมีความสามารถในการแข่งขันกับนานาประเทศได้

หลักสูตรการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศในประเทศไทยนั้น นอกจากจะพัฒนาทักษะ การฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนภาษาต่างประเทศแล้ว ควรคำนึงถึงการจัดการศึกษาเพื่อความเป็นไทย มีความรู้ และทักษะสำหรับการประกอบอาชีพ ในบริบทของคนไทยและในบริบทที่เป็นสากลอีกด้วย ในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ ภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาต่างประเทศหนึ่งในหลายภาษาที่มีความสำคัญในระบบการศึกษาไทย ดังคำกล่าวของ ธิธา บุญธรรม (๒๕๔๓) ที่ว่า ภาษาฝรั่งเศสเป็นอีกภาษาหนึ่งที่มีประวัติการพัฒนาการทางด้านการเรียนการสอนมาเป็นเวลานาน จากหลักฐานทางประวัติศาสตร์ ฝรั่งเศสเป็นประเทศในยุโรปที่มีการติดต่อสัมพันธ์กับประเทศไทยถึงระดับที่มีการส่งราชทูตแลกเปลี่ยนกันตั้งแต่สมัยอยุธยา มีบาทหลวงฝรั่งเศสได้รับพระราชานุญาตในสมัยสมเด็จพระนารายณ์ให้เปิดโรงเรียนสอนศาสนาซึ่งสอนเรียนเป็นภาษาฝรั่งเศส ในสมัยรัตนโกสินทร์ก็มีบาทหลวงอัสสัมชัญและคณะภคินีแห่งคณะเซนต์ปอล เดอ ชาร์ล มาเปิดสอนโรงเรียนสอนศาสนาในรัชสมัยของพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว โรงเรียนแห่งนี้ยังได้ใช้ภาษาฝรั่งเศสสอนวิชาอื่น ๆ อีกด้วย นอกจากนี้ การเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในระดับโรงเรียนได้บรรจุ

ไว้ในหลักสูตรมัธยมปลายมาเป็นเวลานานแล้ว และในระดับอุดมศึกษาการสอนภาษาฝรั่งเศสเป็นวิชาเอกในระดับปริญญาตรีก็ดำเนินติดต่อกันมาในมหาวิทยาลัย ทำให้สามารถผลิตผู้รู้ภาษาฝรั่งเศสออกไปสอนในระดับมัธยมได้อย่างดีและตรงสาขา จึงกล่าวได้ว่าภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาที่มีความพร้อมในส่วนของผู้ผลิตมากกว่าภาษาต่างประเทศอื่นที่นอกเหนือจากภาษาอังกฤษ จะเห็นได้ว่าภาษาฝรั่งเศส นอกจากเป็นเครื่องมือในการสื่อสารแล้ว ยังใช้ในการประกอบอาชีพทั้งในงานราชการและด้านธุรกิจ โดยเฉพาะธุรกิจการท่องเที่ยว เมธาวิ ยุทธพงษ์ธาดา (๒๕๔๙) ได้ศึกษา นโยบายการสอนภาษาต่างประเทศของไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยจนถึงปัจจุบัน พบว่าการเรียนการสอนภาษาต่าง ๆ ในประเทศไทยมีความเชื่อมโยงอย่างเห็นได้ชัดกับปัจจัยทางศาสนา การค้า ความก้าวหน้าทางวิทยาการ และการเมือง ซึ่งมีความสัมพันธ์กับความมั่นคงของชาติ ภาษาต่างประเทศแต่ละภาษา มีพัฒนาการการสอนที่ทำให้เกิดแนวปฏิบัติหรือนโยบายการเรียนการสอนภาษานั้น ๆ แตกต่างกันไปตามความสัมพันธ์กับปัจจัยต่าง ๆ ที่กล่าวมาแล้ว ดังนั้น จากการที่ประเทศไทยก้าวเข้าสู่การรวมตัวเป็นประชาคมอาเซียนเต็มรูปแบบในปี ๒๕๕๘ จึงส่งผลกระทบต่อการศึกษา ทั้งด้านการเปิดเสรีทางการศึกษาและการเคลื่อนย้ายกำลังคนอย่างเสรี ในตลาดแรงงานของภูมิภาค ตลาดแรงงานจะมีโอกาสในการเลือกจ้างบุคลากรที่มีความรู้ ความสามารถ และความชำนาญมากขึ้น การแข่งขันเพื่อเข้าสู่ตลาดแรงงานสูงขึ้น การเปลี่ยนแปลงทางสังคม เศรษฐกิจ และนโยบายของรัฐบาล สถาบันการศึกษาระดับต่าง ๆ จึงต้องเตรียมคนให้มีความสามารถและทักษะในการใช้ภาษาต่างประเทศที่สองเพื่อการสื่อสารในระดับสากล ภาษาฝรั่งเศสจึงเป็นภาษาต่างประเทศอีกหนึ่งภาษาที่มีบทบาทในประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (ASEAN Economic Community) อย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ดังนั้น การผลิตบัณฑิตให้มีความรู้ความสามารถในการใช้ภาษาฝรั่งเศส เพื่อประกอบอาชีพต่าง ๆ เพื่อสนอง

ความต้องการของตลาดแรงงาน ทั้งในระดับประเทศ และระดับภูมิภาคอาเซียน เป็นหน้าที่หลักของสถาบัน การศึกษาระดับอุดมศึกษา นอกจากการสอนในเรื่อง ของความรู้แล้ว ยังต้องคำนึงถึงการมีมนุษยสัมพันธ์ มีบุคลิกภาพที่เหมาะสมและมีทัศนคติที่ดี มีความ ซื่อสัตย์สุจริต เห็นประโยชน์ส่วนรวมมากกว่าประโยชน์ ส่วนตน ให้มีความรู้ความสามารถในการทำงานกับชาว ต่างประเทศที่พูดภาษาฝรั่งเศส ในภาครัฐและเอกชน รู้จักรักษาเอกลักษณ์และวัฒนธรรมอันดีของชาติไทย พร้อมมีความสำนึกในความเป็นไทย สามารถเป็นกำลัง สำคัญของประเทศชาติในการส่งเสริมและเผยแพร่ เอกลักษณ์และวัฒนธรรมไทยได้อย่างดี ถูกต้องและ เหมาะสม ดังที่ไพฑูริย์ สินลารัตน์ และคณะ (๒๕๕๙) ได้ให้คำจำกัดความของบุคคลที่มีคุณลักษณะรักชาติ วัฒนธรรมไทย ไฝ่สันติ ไว้ว่า เป็นบุคคลที่รักษา ความเป็นไทยไว้ด้วยความภาคภูมิใจเห็นคุณค่าของ อัตลักษณ์ไทย รู้จักใช้และเข้าถึงภูมิปัญญาท้องถิ่น อย่างชาญฉลาดและเห็นคุณค่าโดยเฉพาะของท้องถิ่น ตน สามารถนำภูมิปัญญานั้นมาใช้ให้เป็นประโยชน์ใน การพัฒนาท้องถิ่นของตน สร้างผลผลิตที่มีคุณค่าและ คงความเป็นไทยไว้อย่างสมบูรณ์ ดังจะเห็นได้จาก คุณลักษณะของเด็กไทยในประชาคมอาเซียน

ในเรื่องการสื่อสารนั้นถือเป็นกระบวนการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารระหว่างบุคคลต่อบุคคลหรือบุคคล ต่อกลุ่มโดยใช้ สัญลักษณ์ สัญลักษณ์ หรือพฤติกรรมที่ เข้าใจกัน ผู้ส่งสาร คือ ผู้ที่ทำหน้าที่ส่งข้อมูลไปยังผู้รับ สารโดยผ่านช่องทางที่เรียกว่าสื่อ ผู้ส่งสารต้องมีทักษะ ในการสื่อสาร มีเจตคติที่ดีต่อเรื่องที่จะส่ง และควรมี ความรู้ในเนื้อหาที่จะส่งจึงจะทำให้สื่อสารได้อย่างมี ประสิทธิภาพ สื่อหรือช่องทางในการรับสารคือ ประสาท-สัมผัสทั้งห้า คือ ตา หู จมูก ลิ้น และกายสัมผัส และ สื่อที่มนุษย์ สร้างขึ้นมาเช่น สิ่งพิมพ์ กราฟิก ส่วน ผู้รับสารคือ ผู้ที่เป็นเป้าหมายของผู้ส่งสาร การสื่อสาร จะมีประสิทธิภาพ ผู้รับสารต้องมีประสิทธิภาพในการ รับรู้ มีเจตคติที่ดีต่อใจความที่ใช้สื่อสาร (Intention

informationnelle) และจุดมุ่งหมายในการสื่อสาร (Intention communicationnelle) ต่อผู้ส่งสารและ ต่อตนเอง การมีทักษะในการติดต่อสื่อสารระหว่างกัน มีความสำคัญเป็นอย่างมาก ในการสร้างความสัมพันธ์ อันดี สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา สำนักงาน คณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ (๒๕๕๑) ได้ให้คำจำกัดความว่า ทักษะการสื่อสาร หมายถึง “ทักษะการฟัง การพูด การอ่าน และการ เขียน ซึ่งเป็นเครื่องมือในการรับสารและส่งสารด้วย ภาษานั้น ๆ ได้อย่างสื่อความหมาย คล่องแคล่ว ถูกต้อง เข้าถึงสารได้อย่างชัดเจน และ มีความสามารถในการ ถ่ายโอนข้อมูล หมายถึง การแปลงข้อมูลจากผู้ส่งสาร ต้องการจะสื่อสารให้ผู้รับสารเข้าใจความหมายในรูปแบบ ที่ต้องการ เช่น การถ่ายโอนข้อมูลที่เป็นคำ ประโยค หรือข้อความไปเป็นข้อมูลที่เป็นกราฟ สัญลักษณ์ รูปภาพ แผนผัง แผนภูมิ ตาราง ฯลฯ หรือการถ่ายโอนข้อมูล ที่เป็นกราฟ สัญลักษณ์ รูปภาพ แผนผัง แผนภูมิ ตาราง ฯลฯ ไปเป็นข้อมูลที่เป็นคำ ประโยคหรือ ข้อความ กล่าวโดยสรุปได้ว่าผู้เรียนภาษาต่างประเทศ ควรต้องมีทั้งความสามารถและมีทักษะการสื่อสาร อย่างมีทักษะสัมพันธ์ ทั้งการฟัง การพูด การอ่าน การ เขียนและมีทั้งความสามารถในการถ่ายโอนข้อมูลเพื่อ สามารถประยุกต์ใช้ได้ทั้งในชีวิตประจำวัน และในการ ประกอบอาชีพในอนาคต ยิ่งไปกว่านั้น กระทรวง ศึกษาธิการได้มีการจัดทำหลักสูตรการเรียนการสอน ภาษาต่างประเทศโดยมีวิสัยทัศน์ในการจัดการเรียนรู้ ว่า นอกจากผู้เรียนจะมีความสามารถในการใช้ภาษา ต่างประเทศเพื่อการสื่อสาร แสวงหาความรู้ และมี เจตคติที่ดีต่อภาษาแล้ว ยังต้องการให้ผู้เรียนมีความรู้ ความเข้าใจในวัฒนธรรมหลากหลายของประชาคมโลก และสามารถถ่ายทอดความคิดและวัฒนธรรมไทยไปสู่ สังคมโลกได้อย่างสร้างสรรค์ ไพฑูริย์ สินลารัตน์และ คณะ (๒๕๕๘) ได้ระดมสมองศึกษาค้นคว้ารวบรวม ข้อมูลจากแหล่งต่าง ๆ เพื่อกำหนดคุณลักษณะของ บุคคลที่พึงประสงค์เป็นเป้าหมายหลักร่วมกันในการ

พัฒนา แนวทางการจัดการศึกษาด้านต่าง ๆ เพื่อนำไปสู่การพัฒนาบุคคลอย่างมีประสิทธิภาพจนได้ข้อสรุปว่าสังคมไทยต้องการบุคคลที่มีลักษณะสำคัญ 4 ประการคือ รู้ทันรู้โลก (Smart Consumer) เรียนรู้ชำนาญ เชี่ยวชาญปฏิบัติ (Breakthrough Thinker) รวมพลังสร้างสรรค์สังคม (Social Concern) และรักษ์วัฒนธรรมไทย ใฝ่สันติ (Thai Pride) ซึ่งทักษะทางภาษาและการสื่อสารเป็นคุณลักษณะที่สำคัญประการหนึ่งสำหรับการเป็นผู้รู้ทันรู้โลก (Smart Consumer) นอกจากนี้ บุคคลที่เห็นคุณค่าของอัตลักษณ์ไทยรู้จักใช้และเข้าถึงภูมิปัญญาท้องถิ่นอย่างชาญฉลาดและเห็นคุณค่าโดยเฉพาะของท้องถิ่นตนเองสามารถนำภูมิปัญญานั้นมาใช้ให้เป็นประโยชน์ในการพัฒนาท้องถิ่นของตน สร้างผลผลิตที่มีคุณค่าและคงความเป็นไทยไว้อย่างสมบูรณ์ เป็นลักษณะสำคัญของการรักษ์วัฒนธรรมไทย (Thai Pride) เมื่อวิสัยทัศน์ของหลักสูตรต้องการให้ผู้เรียนสามารถถ่ายทอดความคิดและวัฒนธรรมไทยไปสู่สังคมโลกได้ จึงจำเป็นอย่างยิ่งที่ผู้วิจัยควรนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมไทยเป็นภาษาต่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ภาษาฝรั่งเศสและภาษาอังกฤษ เพื่อใช้สำหรับพัฒนาศักยภาพนักศึกษาของสาขาวิชาให้บรรลุวัตถุประสงค์ของหลักสูตร

ทักษะการอ่านเป็นหนึ่งในสี่ทักษะทางภาษาที่ช่วยพัฒนาคุณภาพของผู้เรียนให้บรรลุจุดประสงค์ดังที่ได้กล่าวมาได้ ดังเช่นกรมวิชาการ (๒๕๓๙ : ๑๑) ได้ให้ความหมายของการอ่านไว้ว่า เป็นกระบวนการทางสติปัญญาที่ผู้อ่านรับรู้ตัวอักษรหรือสัญลักษณ์ตลอดจนค้นหาความหมาย เข้าใจแล้วแปลความหมายในสิ่งที่ผู้รับรู้นั้นเป็นความคิดซึ่งต้องอาศัยประสบการณ์เดิม และจินตนาการของผู้อ่านเองมาช่วยพิจารณาความหมายของสิ่งที่อ่านนั้น จนเกิดเป็นความเข้าใจในที่สุด การอ่านเป็นการสื่อความหมายระหว่างผู้เขียนและผู้อ่านโดยข้อเขียนเป็นสื่อกลาง หน้าที่ของผู้อ่านคือการค้นหาความหมายจากข้อเขียนนั้น ๆ ดังนั้น ทักษะการอ่านจึงเป็นทักษะที่สำคัญที่สุดและเป็นเครื่องมือ

สำคัญที่ทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ และเป็นเครื่องมือสำคัญในการรับความรู้ การอ่านจะช่วยให้ผู้อ่านได้เกิดกระบวนการคิด การประเมินผล การให้เหตุผลและการแก้ปัญหา การพัฒนาการอ่านเป็นส่วนสำคัญ เพราะการอ่านที่ถูกต้องไม่ใช่การอ่านเพียงเพื่อให้รู้คำแปลหรือการอ่านเพื่อเก็บข้อมูลอย่างตรงไปตรงมา แต่ผู้อ่านต้องสามารถตีความเพื่อให้ได้ความหมายที่แท้จริงซึ่งแฝงอยู่ การอ่านเป็นการแปลความหมายของตัวอักษรออกมาเป็นความคิด และนำความคิดไปใช้ให้เป็นประโยชน์ ดังนั้น หัวใจของการอ่านอยู่ที่การเข้าใจความหมายของคำ กระบวนการของการอ่านจึงประกอบด้วย การมองเห็นคำและตัวอักษรอย่างชัดเจน การแปลความหมายและเข้าใจความหมายของคำนั้น ๆ การรู้จักเลือกใช้ความหมายที่ถูกต้องตรงกับผู้แต่งตั้งใจไว้ และการนำความหมายนั้นไปใช้ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การอ่านภาษาต่างประเทศ ยิ่งต้องให้ความสำคัญระมัดระวัง และฝึกการแยกแยะข้อเท็จจริงออกจากส่วนอื่น ๆ เพื่อจะได้ตีความได้ถูกต้อง นอกจากนี้ การอ่าน ไม่ได้หมายถึงอ่านตัวอักษรแต่เพียงอย่างเดียว ภาพและสัญลักษณ์ต่าง ๆ ก็ถือว่าเป็นสารชนิดหนึ่งที่เรากำลังอ่านหรือตีความด้วย ประกอบกับในยุคปัจจุบันเป็นยุคโลกาภิวัตน์ การใช้สื่อในรูปแบบต่าง ๆ มีบทบาทต่อชีวิตประจำวันของคนเรามากขึ้น ดังนั้น การพัฒนาทักษะการอ่านเพื่อการตีความให้กับผู้เรียนให้สามารถแยกแยะข้อมูลที่เป็นข้อเท็จจริงออกจากข้อมูลในลักษณะชักจูงใจ ชวนเชื่อ จะทำให้ผู้เรียนมีการใช้วิจารณญาณ คิดวิเคราะห์ แยกแยะ รู้จักคิดเป็นทำเป็น แก้ปัญหาเป็น การอ่านมีความจำเป็นต่อชีวิตของคนไทยในยุคปัจจุบันยิ่งกว่ายุคที่ผ่านมามาก เพราะการเปลี่ยนแปลงทางด้านวัตถุ วิทยาการ และความนึกคิดซึ่งเปลี่ยนไปอย่างรวดเร็ว การอ่านช่วยให้ผู้อ่านเปิดโลกได้กว้างขึ้น ก้าวทันความเคลื่อนไหวได้ทันการณ์ สามารถปรับปรุงตัวเองให้ทันต่อการเปลี่ยนแปลงของภาวะแวดล้อมรอบตัว วิธีการที่ดีที่สุด คือ ต้องอ่านเอง คิดเอง กรองเอง และวินิจฉัยเองอย่างอิสระเร็วที่สุด

ความสามารถในการอ่านเป็นสิ่งที่ฝึกฝนกันได้ แต่คนจะ “อ่าน” ได้ดีที่ขึ้นอยู่กับคุณสมบัติประการสำคัญคือ “การอ่านเป็น” หลักการอ่านเป็น คือ อ่านให้ได้เรื่องราว จับสาระสำคัญต่าง ๆ ได้ ผู้ที่อ่านหนังสือเป็นย่อมสามารถอ่านได้รวดเร็ว เข้าใจเรื่องราวที่อ่านได้ถูกต้องโดยฉับไว สามารถจับใจความได้ครบถ้วน ทั้งยังสามารถแยกแยะว่า ข้อความใดเป็นใจความสำคัญ และข้อความใด เป็นใจความรวม นอกจากนี้ควรจะเข้าใจและเข้าใจถึงความประสงค์ อารมณ์ และทัศนคติของผู้แต่ง ซึ่งถ่ายทอดออกมาเป็นตัวหนังสือได้อย่างลึกซึ้ง อ่านแล้วยังสามารถแสดงความคิดเห็นต่อสิ่งที่ตนอ่านได้ โดยผู้อ่านต้องสามารถแสดงความคิดเห็นต่อประเด็น หรือข้อมูล หรือแนวความคิดต่าง ๆ ที่ปรากฏในงานเขียน สามารถประเมินค่าสิ่งที่ตนอ่านได้ในแง่มุมต่าง ๆ อย่างเป็นธรรม

จากการสังเกตผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านของนักศึกษา ผู้วิจัยพบว่า นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศส ศึกษาศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม มีผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านจับใจความภาษาฝรั่งเศสต่ำ และพบว่าสาเหตุหนึ่งเนื่องมาจากนักศึกษาไม่มีเทคนิคการอ่านที่ช่วยในการจับใจความสำคัญ นอกจากนี้ วัฒนธรรมทางภาษาที่แตกต่างกัน เป็นสาเหตุหนึ่งที่ทำให้นักศึกษาจับใจความจากเรื่องที่อ่านไม่ได้ ไม่เข้าใจโครงสร้างประโยค ดังนั้นผู้วิจัยจึงได้พัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศส ศึกษาศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม ขึ้น เพื่อพัฒนาศักยภาพของนักศึกษาให้บรรลุวัตถุประสงค์ของรายวิชา FREN ๓๕๐๓: ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการศึกษาระดับปริญญาตรีและวัฒนธรรมของคนไทย (Custom and Culture of Thai People) โดยจัดการเรียนการสอนในแผนการจัดการเรียนรู้ที่เน้นเนื้อหาสาระตามบริบทของผู้เรียน และมุ่งเน้นการ

พัฒนาทักษะการอ่านซึ่งเป็นทักษะทางภาษาที่มีบทบาทสำคัญ ทำให้นักศึกษา ได้มีโอกาสฝึกคิดพิจารณาความสามารถจนอ่านได้อย่างมีประสิทธิภาพและมีประสิทธิผล ซึ่งจากงานวิจัยที่ผ่านมา ผู้วิจัยพบว่า การนำเทคนิคการเรียนการสอนต่าง ๆ มาสร้างเสริมประสบการณ์ด้านทักษะการอ่านให้แก่นักศึกษา ทำให้นักศึกษามีความสามารถในการอ่านเพิ่มมากขึ้น และแก้ปัญหาเรื่องการอ่านแล้วไม่เข้าใจของนักศึกษาได้

จากหลักการและเหตุผลดังกล่าวข้างต้น ผู้วิจัยได้นำมาสังเคราะห์เป็นขั้นตอนในการพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศส เพื่อเป็นกรอบในการวิจัยเรื่องการพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศส “เรื่องประเพณีและวัฒนธรรมไทย” สำหรับนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศส ศึกษาศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม โดยมีขั้นตอนในการพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศส “เรื่องประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ดังนี้

๑. ศึกษาแนวคิด ทฤษฎี งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับทักษะการอ่าน ศึกษาหลักสูตรภาษาฝรั่งเศส ศึกษาศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม ศึกษาคำอธิบายรายวิชา FREN ๓๕๐๓ ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการศึกษาระดับปริญญาตรีและวัฒนธรรมสำหรับคนไทย ซึ่งเป็นวิชาที่ศึกษาเกี่ยวกับภูมิศาสตร์ ประวัติศาสตร์ วรรณคดี ศาสนา ศิลปวัฒนธรรม และขนบธรรมเนียม ประเพณี วิถีชีวิต ค่านิยม ความเชื่อที่คนไทยยึดถือและปฏิบัติ สามารถถ่ายทอดความรู้ทางด้านศิลปะ วัฒนธรรม ขนบธรรมเนียมประเพณี วิถีชีวิตและความเชื่อของคนไทยเป็นภาษาฝรั่งเศส ใช้ศัพท์ สำนวนภาษาฝรั่งเศสที่เกี่ยวข้องกับศิลปวัฒนธรรมและขนบธรรมเนียมประเพณีไทย ทั้งนี้เพื่อให้สามารถนำมาใช้ในสถานการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างเหมาะสม และมีประสิทธิภาพ รวมทั้งสามารถฝึกสนทนาในหัวข้อที่เกี่ยวข้อง โดยการสร้างสถานการณ์สมมุติ ฝึกใช้ ศัพท์ สำนวนเพื่ออธิบาย ให้ข้อมูลในส่วนที่เกี่ยวข้องกับ ศิลปวัฒนธรรมและขนบธรรมเนียม

ประเพณีไทย มีการแสดงความคิดเห็นและการนำเสนอ รายงานหน้าชั้นเรียน โดยมีจุดประสงค์การเรียนรู้ คือ เพื่อให้ให้นักศึกษาเข้าใจและสามารถถ่ายทอดเป็นภาษา ฝรั่งเศสเกี่ยวกับศิลปวัฒนธรรม ขนบธรรมเนียม ประเพณี วิถีชีวิตและความเชื่อของคนไทยเพื่อให้นักศึกษาสามารถวิเคราะห์เปรียบเทียบอย่างมี เหตุผลระหว่างวัฒนธรรมไทยและวัฒนธรรมฝรั่งเศส เพื่อให้ นักศึกษาพัฒนาทักษะการฟัง-พูด-อ่าน-เขียน ภาษาฝรั่งเศสในการสื่อสารในชีวิตประจำวันได้ และ เพื่อให้ นักศึกษาสามารถใช้ภาษาฝรั่งเศสแสวงหา ความรู้เพิ่มเติมทางสื่อต่าง ๆ ได้

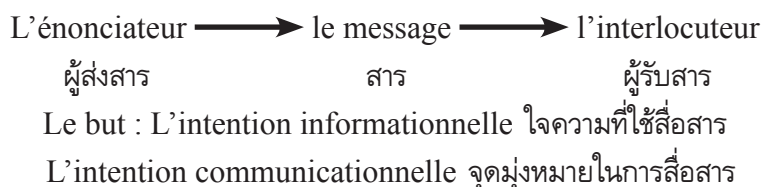
๒. กำหนดสาระการเรียนรู้ แผนการเรียนรู้ บทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศส เรื่อง “ประเพณีและ วัฒนธรรมไทย” กำหนดคุณลักษณะที่พึงประสงค์หรือ

ที่คาดหวังอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย และกิจกรรมพัฒนาผู้เรียนลงใน มคอ ๓ ของรายวิชา FREN ๓๕๐๓ ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการศึกษาประเพณี และวัฒนธรรมสำหรับคนไทย โดยแบ่งหัวเรื่องดังกล่าว เป็น ๑๐ บทเรียน ได้แก่ Bangkok au fil de l'eau, Les étrangers à Ayutthaya, La légende du Bouddha d'Emeraude, Les éléphants en Thaïlande, La boîte thaïlandaise, Fruits et légumes de Thaïlande, Maisons sur l'eau, Les produits de la Thaïlande, Les postures du Bouddha, Le calendrier des Thaïlandais

แบบฝึกการอ่านที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นในครั้งนี้ใช้ ทฤษฎีการสื่อสาร (communication) เป็นหลักในการ อ่านเอกสาร โดยมีรูปแบบโครงสร้างการสื่อสาร ดังนี้

Schéma de communication

รูปแบบโครงสร้างการสื่อสาร



ภาพที่ 1 รูปแบบโครงสร้างการสื่อสาร

ผู้อ่านต้องสามารถบอกได้ในลำดับแรกว่า เป็น เอกสารประเภทใด สามารถพบเห็นได้ในสถานการณ์ใดบ้าง ใครคือผู้ส่งสารนั้น และสารนั้นส่งถึงใคร ใคร เป็นผู้รับสาร เนื้อหาของสารมีประเด็นสำคัญคืออะไร มีจุดมุ่งหมายหลักอย่างไร อาจใช้ประโยคดังต่อไปนี้ ในการตั้งคำถาม ผู้สอนให้ผู้เรียนวิเคราะห์สถานการณ์ การสื่อสาร ทั้งนี้การตั้งคำถามที่ใช้ในการซักถามความ เข้าใจของผู้เรียน ผู้วิจัยได้อาศัยปริศนาการเรียนรู้ภาษา (Taxonomics) ของ Bloom ในการกำหนดจุด มุ่งหมายการเรียนรู้เชิงพฤติกรรม เช่น

1. Identifier la situation de communication par les questions : Qui – Quoi – A qui – Quand

– Comment – Où – Pourquoi (WH-questions) Justifier la réponse en donnant au moins un indice.

2. De quel type de document s'agit-il ?
3. Où est-ce qu'on peut trouver ce type de document ?
4. Qui est l'émetteur du message ?
5. Quelle est son intention informationnelle (le contenu du message) ?
6. Quelle est son intention communicationnelle (le but du message) ?
7. Qui est le récepteur du message ? Quelle est sa réaction ?

ผู้วิจัยได้ใช้กลวิธีการเรียนรู้จากกรณีปัญหา (Problem-based Learning : PBL) ในการพัฒนาศักยภาพทางการอ่านภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ ในรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการศึกษาระเพณีและวัฒนธรรมของคนไทย (Custom and Culture of Thai People) โดยจัดการจัดการเรียนรู้ที่เน้นเนื้อหาสาระตามบริบทของผู้เรียน และมุ่งเน้นการพัฒนาทักษะการอ่านซึ่งเป็นทักษะทางภาษาที่มีบทบาทสำคัญ มีรูปแบบการเรียนรู้ที่ให้ผู้เรียนควบคุมการเรียนรู้ด้วยตนเอง ดำเนินการเรียนรู้กำหนดวัตถุประสงค์ และเลือกแหล่งเรียนรู้ด้วยตนเอง โดยผู้สอนเป็นผู้ให้คำแนะนำ ส่งเสริมให้เกิดการแก้ปัญหา มากกว่าการจำเนื้อหาข้อเท็จจริงและส่งเสริมการทำงานเป็นกลุ่มเพื่อพัฒนาทักษะทางสังคม โดยมีเงื่อนไขที่ทำให้เกิดการเรียนรู้คือ ความรู้เดิมของผู้เรียน ทำให้เกิดความเข้าใจข้อมูลใหม่ได้ การจัดสถานการณ์ที่เหมือนจริงส่งเสริมการนำไปใช้อย่างมีประสิทธิภาพ

๓. กำหนดแนวทางในการวัดผลและประเมินผล กิจกรรมการเรียนการสอนเป็นกระบวนการเรียนรู้ที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ มีการใช้กระบวนการกลุ่มการเรียนรู้จึงเกิดขึ้นโดยกลุ่มย่อย ใช้ทักษะระหว่างบุคคลและทักษะการทำงานกลุ่ม เป็นแนวทางในการสร้างความสัมพันธ์ระหว่างการจัดการศึกษากับการดำเนินชีวิต ทั้งในด้านจุดมุ่งหมาย เนื้อหาการจัดกิจกรรม ตลอดจนการวัดผลประเมินผล ผู้เรียนจะได้เรียนรู้อย่างมีความหมายเมื่อมีการบูรณาการเข้ากับชีวิตจริง มีกิจกรรมการเรียนการสอน ได้แก่ การบรรยายประกอบเอกสารการสอน การศึกษาจาก Internet วิดิทัศน์ เทปเสียง power point, les émissions de la télévision, la radio, les reportages, l'interview, la chanson, les jeux, les documents authentiques การสนทนาและแสดงบทบาทสมมุติ ศึกษาสถานนอกสถานที่ เช่น เยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์นิทรรศน์ถาวรโกสินทร์ การแบ่งกลุ่มค้นคว้า และนำเสนอผลงานด้วย power point และการตอบ

คำถามท้ายบท ดังนั้น แนวทางในการวัดผลและประเมินผล จึงเป็นการประเมินผลตามสภาพจริงและหลายรูปแบบอันเป็นผลมาจากการจัดกิจกรรมที่หลากหลายมิติ

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

๑. เพื่อพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณี และวัฒนธรรมไทย” เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม

๒. เพื่อเปรียบเทียบคะแนนก่อนเรียนและหลังเรียนของนักศึกษาด้วยนวัตกรรมที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น

๓. เพื่อศึกษาระดับความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อนวัตกรรมที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น

วิธีดำเนินการวิจัย

ในการวิจัยครั้งนี้ มีขั้นตอนในการดำเนินการดังต่อไปนี้

๑. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

๑.๑ ประชากรที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม

๑.๒ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ ชั้นปีที่ ๔ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม กลุ่มตัวอย่างนี้ได้มาโดยวิธีเจาะจงเฉพาะนักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการศึกษาระเพณีและวัฒนธรรมสำหรับคนไทย FREN ๓๕๐๓ ในภาคเรียนที่ ๑ ปีการศึกษา ๒๕๕๖ จำนวนทั้งหมด ๔๙ คน เพื่อศึกษาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสเรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ตามแผนการเรียนรู้ที่ผู้วิจัยสร้างและพัฒนาขึ้น

๒. ขอบเขตของการวิจัย

๒.๑ ขอบเขตเชิงเนื้อหา คือ รายวิชา FREN ๓๕๐๓ ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการศึกษาระเพณีและ

วัฒนธรรมของคนไทย ภาคเรียนที่ ๑ ปีการศึกษา ๒๕๕๖

๒.๒ ขอบเขตเชิงเวลา คือ ระยะเวลาที่ใช้ในการทำวิจัยในภาคเรียนที่ ๑ ปีการศึกษา ๒๕๕๖ โดยใช้เวลาในการทดลองสัปดาห์ละ ๓ ชั่วโมง จำนวน ๑๐ สัปดาห์ รวมระยะเวลา ๓๐ ชั่วโมง

๒.๓ ขอบเขตเชิงพื้นที่ คือ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม

๒.๔ ขอบเขตเชิงปริมาณ คือ นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ ชั้นปีที่ ๔ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม ที่ลงทะเบียนเรียนวิชา FREN ๓๕๐๓ ในภาคเรียนที่ ๑ ปีการศึกษา ๒๕๕๖ จำนวนทั้งหมด ๔ คน

๓. ตัวแปรที่ศึกษา

๓.๑ ตัวแปรอิสระ หรือ ตัวแปรต้น คือ บทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ทั้งหมด ๑๐ บทเรียน ได้แก่ Bangkok au fil de l'eau, Les étrangers à Ayutthaya, La légende du Bouddha d'Emeraude, Les éléphants en Thaïlande, La boxe thaïlandaise, Fruits et légumes de Thaïlande, Maisons sur l'eau, Les produits de la Thaïlande, Les postures du Bouddha, Le calendrier des Thaïlandais ซึ่งแต่ละบทประกอบไปด้วย แผนการเรียนรู้ วัตถุประสงค์ เนื้อหา สื่อการเรียนการสอน กิจกรรม การวัดและประเมินผล แบบฝึกหัดและแบบทดสอบ

๓.๒ ตัวแปรตาม คือ ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม และ ระดับความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อนวัตกรรมที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น ดังแสดงแผนผัง ดังนี้

ตัวแปรต้น

บทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทยเรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย”



ตัวแปรตาม

- ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม
- ระดับความพึงพอใจของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม

นิยามศัพท์เฉพาะ

บทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศส (French Reading Lessons) หมายถึง สื่อการเรียนรู้ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น เพื่อใช้ฝึกให้ผู้เรียนเกิดทักษะในการอ่านภาษาฝรั่งเศสเกี่ยวกับประเพณีและวัฒนธรรมไทย ได้แก่ ภูมิศาสตร์ ประวัติศาสตร์ วรรณคดี ศาสนา ศิลปวัฒนธรรมและขนบธรรมเนียม ประเพณี วิถีชีวิต ค่านิยม ความเชื่อที่คนไทยยึดถือและปฏิบัติ โดยแบ่งหัวเรื่องดังกล่าวเป็น ๑๐ บทเรียน ได้แก่ Bangkok au fil de l'eau, Les étrangers à Ayutthaya, La légende du Bouddha d'Emeraude, Les éléphants en Thaïlande, La boxe thaïlandaise, Fruits et légumes de Thaïlande, Maisons sur l'eau, Les produits de la Thaïlande, Les postures du Bouddha, Le calendrier des Thaïlandais ซึ่งแต่ละบทประกอบไปด้วย แผนการเรียนรู้ วัตถุประสงค์ เนื้อหา สื่อการเรียนการสอน กิจกรรม การวัดและประเมินผล แบบฝึกหัดและแบบทดสอบ

ประเพณีและวัฒนธรรมไทย (Thai Custom and Thai Tradition) หมายถึง การศึกษาเกี่ยวกับ ภูมิศาสตร์ ประวัติศาสตร์ วรรณคดี ศาสนา ศิลป-วัฒนธรรมและขนบธรรมเนียม ประเพณี วิถีชีวิต ค่านิยม ความเชื่อที่คนไทยยึดถือและปฏิบัติ โดยแบ่งหัวเรื่องดังกล่าวเป็น ๑๐ บทเรียน ได้แก่ Bangkok au fil de l'eau, Les étrangers à Ayutthaya, La légende du Bouddha d'Emeraude, Les éléphants en Thaïlande, La boîte thaïlandaise, Fruits et légumes de Thaïlande, Maisons sur l'eau, Les produits de la Thaïlande, Les postures du Bouddha, Le calendrier des Thaïlandais และถ่ายทอดความรู้ทางด้านศิลปวัฒนธรรม ขนบธรรมเนียมประเพณี วิถีชีวิตและความเชื่อของคนไทยเป็นภาษาฝรั่งเศส ใช้ศัพท์สำนวนภาษาฝรั่งเศสในการอธิบาย ศิลปวัฒนธรรม ขนบธรรมเนียม ประเพณีไทย ทั้งนี้เพื่อให้นักศึกษาสามารถนำความรู้ที่มีอยู่มาใช้ถ่ายโอนเป็นภาษาฝรั่งเศสได้อย่างเหมาะสมและมีประสิทธิภาพ

นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ (Business French Students) หมายถึง ผู้ที่ลงทะเบียนเรียนในสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศสธุรกิจของคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษมและลงทะเบียนเรียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการศึกษา ประเพณีและวัฒนธรรมไทย (FREN ๓๕๐๓) ในภาคเรียนที่ ๑ ปีการศึกษา ๒๕๖๖

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย และขั้นตอนในการสร้างเครื่องมือ

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ประกอบด้วย

๑. แบบทดสอบภาษาฝรั่งเศส เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” สำหรับการทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน เป็นข้อสอบปรนัยลักษณะบูรณาการความรู้ ชนิด ๔ ตัวเลือก จำนวน ๕๐ ข้อ ๑ ชุด

๒. บทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสเรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย”

๓. แบบสอบถามระดับความพึงพอใจของนักศึกษา

ขั้นตอนในการสร้างเครื่องมือ

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยกึ่งทดลอง (Quasi Experimental Research) เพื่อพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศส เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” สำหรับนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม โดยมีแบบแผนการทดลอง ดังต่อไปนี้

๑. ศึกษาทฤษฎี แนวคิด เทคนิควิธีการ และหลักการส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสแบบบูรณาการความรู้ เพื่อนำข้อมูลไปใช้เป็นแนวทางในการกำหนด และสร้างตารางวิเคราะห์ข้อสอบแบบทดสอบภาษาฝรั่งเศสเรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย”

๒. ศึกษาหัวข้อเรื่อง ๑๐ หัวข้อ (Theme) เพื่อกำหนดเนื้อหาในแบบทดสอบเพื่อหาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาฝรั่งเศส

๓. สร้างตารางวิเคราะห์ข้อสอบในการสร้างแบบทดสอบแบบปรนัยสำหรับวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาฝรั่งเศส เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย”

๔. ดำเนินการสร้างแบบทดสอบเพื่อหาผลสัมฤทธิ์-ผลทางการเรียนภาษาฝรั่งเศส

๔.๑ เขียนข้อสอบปรนัยลักษณะบูรณาการความรู้ชนิด ๔ ตัวเลือก จำนวน ๕๐ ข้อ จำนวน ๑ ชุด

๔.๒ นำแบบทดสอบที่สร้างขึ้นไปขอความเห็นและคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญภาษาฝรั่งเศส เพื่อพิจารณาในเรื่องการใช้ภาษา การจัดลำดับเนื้อหา ความเหมาะสมของเนื้อหาที่นำไปสู่การหาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาฝรั่งเศส เวลาที่ใช้ และเกณฑ์การประเมินผล ตลอดจนความสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ในการสร้าง จากนั้นนำแบบทดสอบมาปรับปรุงแก้ไขข้อบกพร่อง ตรวจสอบความสมบูรณ์ถูกต้องในขั้นตอนต่าง ๆ อีกครั้ง ก่อนที่จะนำไปใช้ทดสอบ

๕. เปรียบเทียบความแตกต่างของผลสัมฤทธิ์ก่อนการเรียนและหลังการเรียน ด้วยแบบฝึกการอ่านตามเกณฑ์ ๘๐/๘๐ หลังจากการทดลองใช้บทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสเรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น

นักศึกษาคนที่	แบบฝึก										คะแนนรวม (๑๐๐)	ร้อยละ (%)	ผ่าน/ ไม่ผ่าน
	๑	๒	๓	๔	๕	๖	๗	๘	๙	๑๐			
๑	๘	๙	๘	๙	๙	๙	๘	๘	๘	๑๐	๘๖	๘๖	+
๒	๙	๙	๘	๙	๙	๑๐	๘	๘	๙	๑๐	๘๙	๘๙	+
๓	๘	๗	๗	๘	๘	๘	๗	๗	๘	๘	๗๖	๗๖	-
๔	๗	๗	๗	๘	๘	๘	๗	๗	๘	๗	๗๔	๗๔	-
๕	๙	๑๐	๙	๙	๑๐	๑๐	๙	๙	๑๐	๑๐	๙๕	๙๕	+
๖	๙	๑๐	๙	๙	๙	๑๐	๙	๙	๙	๙	๙๒	๙๒	+
๗	๗	๗	๘	๘	๘	๘	๗	๘	๘	๘	๗๗	๗๗	+
๘	๘	๘	๘	๙	๙	๑๐	๙	๘	๘	๙	๘๖	๘๖	+
๙	๘	๘	๘	๘	๙	๑๐	๙	๘	๙	๙	๘๖	๘๖	+
คะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$)											๘๔.๕๕	๘๔.๕๕	+

หมายเหตุ + หมายถึง ผ่านเกณฑ์ร้อยละ ๘๐ - หมายถึง ไม่ผ่านเกณฑ์ร้อยละ ๘๐

จากตารางที่ ๑ ผลการวิเคราะห์ข้อมูล พบว่า จากจำนวนนักศึกษาทั้งหมด ๙ คน มีนักศึกษา ๖ คน ที่ทำแบบฝึกการอ่าน ได้ผ่านเกณฑ์ ร้อยละ ๘๐ คือ ได้คะแนนมากกว่าร้อยละ ๘๐ และมีนักศึกษา ๓ คน ที่ทำแบบฝึกการอ่านไม่ผ่านเกณฑ์ ร้อยละ ๘๐ คือ ได้คะแนนร้อยละ ๗๐ น้อยกว่าเกณฑ์ที่ผู้วิจัยตั้งไว้ แต่เมื่อพิจารณาผลการทำแบบฝึกการอ่านทั้ง ๑๐ บทเรียน โดยภาพรวม พบว่ามีค่าคะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$) เท่ากับ ร้อยละ ๘๔.๕๕ หมายความว่า แบบฝึกการอ่านทั้ง ๑๐ บทเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ ร้อยละ ๘๐ และมีคุณภาพในการพัฒนาทักษะการอ่าน ภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษา

ตอนที่ ๒ แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนด้วยแบบฝึกการอ่าน

แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนด้วยแบบฝึกการอ่านภาษาฝรั่งเศส เป็นข้อคำถามแบบเลือก

ตอบ จำนวน ๑ ชุด ๕๐ ข้อ ซึ่งมีค่าความเชื่อมั่นซึ่งคำนวณโดยใช้สูตร R_{KR-20} เท่ากับ ๐.๘๔ โดยมีเนื้อหาครอบคลุมเกี่ยวกับภูมิศาสตร์ ประวัติศาสตร์ วรรณคดี ศาสนา ศิลปวัฒนธรรมและขนบธรรมเนียม ประเพณี ความรู้ทางด้านศิลปะ วัฒนธรรม วิถีชีวิต และความเชื่อของคนไทยที่ยึดถือปฏิบัติ เป็นแบบทดสอบที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นเพื่อวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการศึกษาประเพณีและวัฒนธรรมไทย (FREN 3503) ในภาคเรียนที่ ๑ ปีการศึกษา ๒๕๕๖ จำนวนทั้งหมด ๙ คน หลังจากการเรียนด้วยบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ตารางแสดงผลดังนี้

ตารางที่ ๒ แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนด้วยแบบฝึกการอ่านจำนวน ๕๐ ข้อ

นักศึกษาคนที่	คะแนนรวม (๕๐)	ร้อยละ (%)	ผ่าน/ไม่ผ่าน
๑	๔๒	๘๔	+
๒	๔๔	๘๘	+
๓	๔๐	๘๐	+
๔	๔๐	๘๐	+
๕	๔๕	๙๐	+
๖	๔๔	๘๘	+
๗	๔๐	๘๐	+
๘	๔๒	๘๔	+
๙	๔๓	๘๖	+
คะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$)	๔๒.๒๒	๘๔.๔๔	+

จากตารางที่ ๒ ผลการวิเคราะห์ข้อมูล พบว่า นักศึกษาทั้งหมด ๙ คนสามารถทำแบบทดสอบการอ่าน ที่มีค่าความเชื่อมั่น $R_{KR-20} = 0.84$ หลังการเรียนรู้ ด้วยแบบฝึกทั้ง ๑๐ บทเรียนได้ผ่านเกณฑ์ ร้อยละ ๘๐ คือได้คะแนนมากกว่าร้อยละ ๘๐ และเมื่อพิจารณาผล การทำแบบทดสอบการอ่านหลังการเรียนรู้โดยภาพรวม พบว่า มีค่าคะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$) เท่ากับ ร้อยละ ๘๔.๔๔

หมายความว่า นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจทั้ง ๙ คนได้รับการพัฒนาทักษะการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิง กรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทยด้วยบทเรียน การอ่านเรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ทั้ง ๑๐ บทเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น ดังจะเห็นได้จากการที่นักศึกษา ทั้ง ๙ คนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงมากกว่าร้อยละ ๘๐

ตารางที่ ๓ ประสิทธิภาพของแบบฝึกของนักศึกษาจำนวน ๙ คน

นักศึกษาคนที่	แบบฝึก คะแนน (๑๐๐)	ร้อยละ (%)	ผ่าน / ไม่ผ่าน	แบบทดสอบ คะแนน (๕๐)	ร้อยละ (%)	ผ่าน / ไม่ผ่าน
๑	๘๖	๘๖	+	๔๒	๘๔	+
๒	๘๙	๘๙	+	๔๔	๘๘	+
๓	๗๖	๗๖	-	๔๐	๘๐	+
๔	๗๔	๗๔	-	๔๐	๘๐	+
๕	๙๕	๙๕	+	๔๕	๙๐	+
๖	๙๒	๙๒	+	๔๔	๘๘	+
๗	๗๗	๗๗	-	๔๐	๘๐	+
๘	๘๖	๘๖	+	๔๒	๘๔	+
๙	๘๖	๘๖	+	๔๓	๘๖	+
คะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$)	๘๔.๔๔	๘๔.๔๔	+	๔๒.๒๒	๘๔.๔๔	+

จากตารางที่ ๓ ผลการวิเคราะห์ข้อมูล พบว่า เมื่อพิจารณาผลการทำแบบฝึกการอ่านทั้ง ๑๐ บทเรียน โดยภาพรวม พบว่า มีค่าคะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$) เท่ากับ ร้อยละ ๘๔.๕๕ หมายความว่า แบบฝึกการอ่านทั้ง ๑๐ บทเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ ร้อยละ ๘๐ และมีคุณภาพในการพัฒนาทักษะการอ่าน ภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษา และผลการทำแบบทดสอบ การอ่านหลังการเรียนรู้ด้วยแบบฝึกโดยภาพรวม พบว่า มีค่าคะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$) เท่ากับ ร้อยละ ๘๔.๔๔ แสดง ว่า แบบฝึกที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีประสิทธิภาพ E1/E2

เท่ากับ ๘๔.๕๕/๘๔.๔๔ ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์มาตรฐาน ๘๐/๘๐ ที่ผู้วิจัยตั้งไว้

ตอนที่ ๓ แบบสอบถามความพึงพอใจของ นักศึกษา

แบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาที่มี ต่อบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐาน คุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ในด้านต่าง ๆ ดังนี้ ด้านจุดประสงค์การ สอน ด้านเนื้อหา ด้านกิจกรรมการจัดการเรียนรู้ ด้าน สื่อและอุปกรณ์ และด้านการวัดและประเมินผล การ



	ระดับความคิดเห็น					X	S.D N=9.	การแปล ความ หมาย
	๕	๔	๓	๒	๑			
๓. ด้านกิจกรรมการจัดการเรียนรู้						๔.๕๙	๘.๕๗	มากที่สุด
๓.๑ มีการเข้าสู่บทเรียนด้วยคำถามหรือปัญหาที่น่าสนใจ	-	๙	-	-	-	๔.๐๐	๙.๐๐	
๓.๒ นักศึกษามีส่วนร่วมในกระบวนการเรียนรู้	๘	๑	-	-	-	๔.๘๘	๗.๙๓	
๓.๓ ครูมีคำถามที่กระตุ้นทักษะการคิดอย่างมีวิจารณญาณและสร้างสรรค์	๑	๘	-	-	-	๔.๑๑	๗.๙๓	
๓.๔ กิจกรรมการสอนส่งเสริมการมีปฏิสัมพันธ์ (ผู้เรียน-ผู้เรียน-ครู)	๙	-	-	-	-	๕	๙.๐๐	
๓.๕ บทบาทของครูเป็นเพียงผู้เสนอแนะมากกว่าผู้บรรยาย	๙	-	-	-	-	๕	๙.๐๐	
๔. ด้านสื่อและอุปกรณ์						๔.๒๒	๗.๐๓	มาก
๔.๑ มีการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศในการจัดการเรียนการสอน	๒	๗	-	-	-	๔.๒๒	๗.๐๓	
๕. ด้านการวัดและประเมินผล						๔.๑๑	๗.๙๘	มาก
๕.๑ มีการวัดประเมินผลการเรียนรู้ก่อน ระหว่าง และหลังสอน	๒	๗	-	-	-	๔.๒๒	๗.๐๓	
๕.๒ วิธีการวัดและประเมินการเรียนรู้ของผู้เรียนสอดคล้องกับจุดประสงค์การสอน	๑	๘	-	-	-	๔.๑๑	๗.๙๓	
๕.๓ มีการวัดและประเมินผลกระบวนการหาคำตอบของนักเรียนเพื่อแก้ปัญหา	-	๙	-	-	-	๔.๐๐	๙.๐๐	
						๔.๒๘	๗.๙๖	มาก

จากตาราง ๔.๑๔ ผลการวิเคราะห์ข้อมูล พบว่า นักศึกษามีความพึงพอใจต่อแบบฝึกการอ่าน เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ในด้านต่าง ๆ ดังนี้ ด้านจุดประสงค์การสอน ระดับมาก ($\bar{X} = ๔.๑๑$, S.D. = ๓.๙๘) ด้านเนื้อหา ระดับมาก ($\bar{X} = ๔.๔๐$, S.D. = ๘.๒๘) ด้านกิจกรรมการจัดการเรียนรู้ ระดับมากที่สุด ($\bar{X} = ๔.๕๙$, S.D. = ๘.๕๓) ด้านสื่อและอุปกรณ์ ระดับมาก ($\bar{X} = ๔.๒๒$, S.D. = ๓.๐๓) และด้านการวัดและประเมินผล ระดับมาก ($\bar{X} = ๔.๑๑$, S.D. = ๓.๙๘) โดยภาพรวม นักศึกษามีความพึงพอใจต่อแบบฝึกการอ่าน เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ในระดับมาก ($\bar{X} = ๔.๒๘$, S.D. = ๓.๙๖)

สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

การวิจัยเรื่อง การพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษา วิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม ผู้วิจัยได้สรุปผลอภิปรายผล และข้อเสนอแนะ ในการวิจัยดังนี้

สรุปผลการวิจัย ผลการวิจัยพบว่า

๑. บทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศส เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” มีค่าประสิทธิภาพของแบบฝึก E1/E2 ซึ่งคำนวณโดยใช้เกณฑ์ $๘๐/๘๐$ มีประสิทธิภาพเท่ากับ $๘๔.๕๕/๘๔.๔๔$

๒. นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงขึ้น เห็นได้จากการที่นักศึกษาสามารถทำแบบทดสอบภาษาฝรั่งเศส เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” หลังเรียน ซึ่งเป็นข้อสอบปรนัยชนิด ๔ ตัวเลือก จำนวน ๕๐ ข้อ ๑ ชุด มีค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบซึ่งคำนวณโดยใช้สูตร R_{KR-20} เท่ากับ ๐.๘๔ ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์มาตรฐาน ๐.๘๐ ที่ตั้งไว้ ซึ่งแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นดังกล่าวสามารถใช้

วัดความรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ มีความตรง (Validity) และมีความเที่ยง (Reliability) สูง

๓. นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม มีความพึงพอใจต่อบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสเรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ในระดับมากที่สุด

อภิปรายผลการวิจัย

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล พบว่า จากจำนวนนักศึกษาทั้งหมด ๙ คน เมื่อพิจารณาผลการทำแบบฝึกการอ่านเป็นรายบุคคล พบว่า มีนักศึกษา ๖ คนที่ทำแบบฝึกการอ่านทุกบทเรียนได้ผ่านเกณฑ์ ร้อยละ ๘๐ คือได้คะแนนมากกว่าร้อยละ ๘๐ และมีนักศึกษา ๓ คน ที่ทำแบบฝึกการอ่านไม่ผ่านเกณฑ์ ร้อยละ ๘๐ คือได้คะแนนร้อยละ ๓๐ น้อยกว่าเกณฑ์ที่ผู้วิจัยตั้งไว้ อย่างไรก็ตาม เมื่อพิจารณาผลการทำแบบฝึกการอ่านทั้ง ๑๐ บทเรียนโดยภาพรวม พบว่า มีค่าคะแนนเฉลี่ย ($\bar{X}$) เท่ากับ ร้อยละ ๘๔.๕๕ หมายความว่าแบบฝึกการอ่านทั้ง ๑๐ บทเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ร้อยละ ๘๐ และมีคุณภาพในการพัฒนาทักษะการอ่านภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษาได้อย่างมีประสิทธิภาพ นอกจากนี้ เมื่อนักศึกษาทั้ง ๙ คนทำแบบทดสอบหลังเรียนเพื่อวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษา ซึ่งเป็นแบบทดสอบมีค่าความเชื่อมั่น $R_{KR-20} = ๐.๘๔$ พบว่า นักศึกษาทั้ง ๙ คนสอบผ่านเกณฑ์ร้อยละ ๘๐ ทุกคน แสดงว่านักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงขึ้นหลังจากศึกษาด้วยบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ในรายวิชา ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการศึกษาประเพณีและวัฒนธรรมสำหรับคนไทย (FREN 3503) ตามสมมติฐานของการวิจัยที่ผู้วิจัยตั้งไว้และนักศึกษายังมีความพึงพอใจต่อบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศส เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ในระดับมากที่สุด

ข้อเสนอแนะการวิจัย

๑. ข้อเสนอแนะเชิงทฤษฎี

๑.๑ ผลที่ได้จากการวิจัยในเรื่องของการพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษา วิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม สามารถใช้เป็นแหล่งอ้างอิงในเอกสารคำสอนวิชาภาษาฝรั่งเศสหลักสูตรภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม

๑.๒ การพัฒนาความสามารถในการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ไม่ได้จำกัดเฉพาะการอ่านภาษาฝรั่งเศสแต่เพียงอย่างเดียว นักศึกษาสามารถประยุกต์ใช้เทคนิคการอ่านเพื่อการตีความภาษาฝรั่งเศสกับภาษาอื่น ๆ ได้ด้วย เช่น กับภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาญี่ปุ่น และแม้แต่ใช้กับภาษาแม่ (ภาษาไทย) ยิ่งไปกว่านั้น ทักษะการอ่านยังเป็นประโยชน์ต่อนักศึกษาในการประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวันซึ่งเป็นการศึกษา นอกเหนือจากตำรา ในชั้นเรียน

๒. ข้อเสนอแนะเชิงนโยบาย

๒.๑ ใช้องค์ความรู้พัฒนาการเรียนการสอนหลักสูตรภาษาฝรั่งเศสในระดับมหาวิทยาลัยไทยเป็นแนวทางพัฒนา การเรียนการสอนภาษา การสร้างกิจกรรมการเรียนการสอนภาษา การพัฒนาการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศภายใต้บริบทของความเป็นสากล ได้ผลผลิต (Outcome) ที่สร้างมูลค่าเพิ่มทางสังคมและวัฒนธรรม ซึ่งก่อให้เกิดประโยชน์ทั้งทางตรงและทางอ้อมต่อสถาบันและประเทศชาติ และใช้สนับสนุนการวิจัยพัฒนาในขั้นที่สูงขึ้น

๒.๒ ส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศที่ให้ความสำคัญกับแนวคิดเรื่องพหุภาษาและพหุวัฒนธรรม และการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม

๒.๓ เป็นแนวทางพัฒนาหลักสูตรให้สอดคล้องกับยุคสมัยโลกาภิวัตน์ที่ต้องการทรัพยากรมนุษย์ที่เข้าใจตนเองที่สัมพันธ์อยู่กับสรรพสิ่งทั้งหลายที่แวดล้อมตนเอง และพร้อมที่จะพัฒนาให้ทันกับการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นโดยการพัฒนาตนเองให้อยู่บนพื้นฐานวิถีไทยสอดคล้องกับยุทธศาสตร์การพัฒนาคนและสังคมที่มีคุณภาพพัฒนาศักยภาพนักศึกษาไทยรวมทั้งอาจารย์ผู้สอนให้มีความรู้ความสามารถที่ทันสมัย

๓. ข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัยครั้งต่อไป

๓.๑ จากการวิจัยในเรื่องการพัฒนาความสามารถในการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” ผู้วิจัยขอเสนอแนะการสร้างแบบฝึกการอ่านภาษาฝรั่งเศสในวิชาอื่นที่เกี่ยวข้องกับการอ่าน เช่น แบบฝึกการอ่านภาษาฝรั่งเศสในวิชาฝรั่งเศสศึกษา แบบฝึกการอ่านภาษาฝรั่งเศสในวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่องานเลขานุการ แบบฝึกการอ่านภาษาฝรั่งเศสในวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยว แบบฝึกการอ่านภาษาฝรั่งเศสในวิชาภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ

๓.๒ ผู้วิจัยขอเสนอแนะการสร้างแบบฝึกทักษะทางด้านภาษาในทักษะอื่นนอกจากการพัฒนาความสามารถในการอ่าน เช่น การพัฒนาความสามารถในการเขียน การพัฒนาความสามารถในการฟัง การพัฒนาความสามารถในการพูด หรือ การพัฒนาความสามารถทางภาษาในลักษณะทักษะสัมพันธ์ทั้งการฟัง-การพูด-การอ่าน และ การเขียน เป็นต้น

กิตติกรรมประกาศ

งานวิจัยเรื่องการพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาฝรั่งเศสอิงกรอบมาตรฐานคุณวุฒิแห่งประเทศไทย เรื่อง “ประเพณีและวัฒนธรรมไทย” เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม ได้รับทุนสนับสนุนการวิจัยจากสถาบันวิจัยและพัฒนา มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษมปี ๒๕๕๖



บรรณานุกรม

- กรมวิชาการ.(๒๕๓๙). *คู่มือการสร้างเครื่องมือนวัตกรรมปฏิบัติภาษาอังกฤษระดับมัธยมศึกษา*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์
คุรุสภาลาดพร้าว.
- กระทรวงศึกษาธิการ. (๒๕๕๒). *ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง กรอบมาตรฐานคุณวุฒิระดับอุดมศึกษา
แห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๕๒*.
- กระทรวงศึกษาธิการ. (๒๕๕๑). *ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง มาตรฐานสถาบันอุดมศึกษา พ.ศ. ๒๕๕๑*.
- คณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน, สำนักงาน. (๒๕๕๓). *สื่อพัฒนาการคิด*. กระทรวงศึกษาธิการ.
- คณะกรรมการการอุดมศึกษา, สำนักงาน. (๒๕๕๓). *มาตรฐานผลการเรียนรู้ของคุณวุฒิของประเทศไทย*.
กระทรวงศึกษาธิการ.
- สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาแห่งชาติ, สำนักงานกฤษฎีกา. (๒๕๕๒). *พระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ
พ.ศ. ๒๕๕๒. แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๕*.
- บุญเรียง ขจรศิลป์. (๒๕๓๓). *วิธีวิจัยทางการศึกษา*. ภาควิชาการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัย
เกษตรศาสตร์.
- บุญเรียง ขจรศิลป์. (๒๕๓๓). *สถิติวิจัย ๑. ภาควิชาการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์*.
พระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๕๒ และที่แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๕ ราชกิจจานุเบกษา.
(Online). เข้าถึงได้จาก: <http://www.ratchakitcha.soc.go.th> ปีที่สืบค้น ๒๕๕๖.
- ไพฑูรย์ สินลารัตน์ และคณะ. (๒๕๔๙). *ลัทธิจิตวิทยาสำหรับการ : การเปลี่ยนผ่านการศึกษาเข้าสู่
ยุคเศรษฐกิจฐานความรู้. ทนอุดหนุนการวิจัยเพื่อพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมด้านวิทยาศาสตร์และ
เทคโนโลยี สำนักงานคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ (วช.)*.
- เมธาวิ ยุทธพงษ์ธาดา. (๒๕๕๙). *รายงานผลการวิจัยนโยบายการสอนภาษาต่างประเทศของไทยตั้งแต่สมัย
สุโขทัยจนถึงปัจจุบัน. (อัตสำเนา)*.
- เรังรชนี นิ่มนวล พันตรีราชน มีศรี จันทรทงกลด คชเสนี. (๒๕๔๘). *มิติเพื่อการพัฒนาภาษา : กลุ่มสาระการ
เรียนรู้ภาษาต่างประเทศ*. กรุงเทพฯ: ศูนย์ตำราและเอกสารทางวิชาการ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย.
- ธิดา บุญธรรม. (๒๕๕๓). *การสอนภาษาฝรั่งเศสในประเทศไทย. เอกสารประกอบการประชุมสัมมนาและเสนอ
ผลการวิจัย “การเรียนการสอนภาษาต่างประเทศในระดับต่าง ๆ” (อัตสำเนา)*.
- อนันต์ ศรีโสภ. (๒๕๒๖). *การวัดและประเมินผลการศึกษา*. กรุงเทพมหานคร : ไทยวัฒนาพานิช
- อัจฉรา วงศ์โสธร. (๒๕๒๙). *เทคนิควิธีการสร้างข้อสอบภาษาอังกฤษสำหรับวัดและประเมินผลการใช้ภาษาเพื่อ
การสื่อสาร. ครั้งที่ ๑. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์อักษรเจริญทัศน์*.



- BLOOM, B. S.(1956). *Taxonomy of Educational Objectives*. Handbook I : The Cognitive Domain. New York : David McKay Co Inc.
- BOLTON, S.(1987). *Evaluation de la compétence communicative en langue étrangère*. Paris : LAL.
- CHARLES, J.-C. (Sous la direction). (1995). *Du référentiel à l'évaluation*, Paris : Foucher.
- Conseil de l'Europe. (2000). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Paris : Didier.
- Guides – Voir THAÏLANDE. Paris : Hachette. 504 pages.
- Carnets de voyage Thaïlande*. Edition 2007-2008. Paris : petit futé. 96 pages.
- TAGLIANTE, C. (1991). *L'évaluation*. Paris : CLE international.
- VELTCHEFF, C. et HILTON, S. (2003). *L'évaluation en FLE*. Paris : Hachette.